

# L'Alsace dans le Monde

N°28 - Hiver 2008



Union Internationale  
des Alsaciens



Les esprits s'échauffent à l'entrée de l'hiver sur des sujets qui tranchent avec la sévérité des temps. Non, ce n'est pas la refondation du libéralisme, ni la désormais probable récession, ni la nouvelle architecture financière internationale qui mobilisent les attentions ! C'est un rapport sur les commémorations historiques, ou la réorganisation des niveaux de gestion des collectivités territoriales qui alimentent le naturel esprit polémique de nos compatriotes. Non que ces questions n'aient pas d'intérêt, quand il s'agit de rendre plus rationnel et plus efficace notre mode d'organisation. Mais gare au repli sur soi, la crise y est favorable aussi, et il l'accentuerait.

L'économie repose sur l'échange et l'échange sur l'ouverture et le dialogue. Animons donc en priorité les structures d'échange, tels les euro-districts le long du Rhin, favorisons les moyens, culturels et linguistiques notamment, du dialogue avec nos voisins et partenaires. La crise a révélé l'efficacité de l'Europe dans la protection de nos intérêts stratégiques et financiers. C'est encore elle, dans la solidarité et la cohésion, qui nous permettra de surmonter la crise économique. Donnons une chance à l'Europe, c'est notre chance !

François BRUNAGEL  
Président de l'UIA



## SOMMAIRE

### La page de la région

La reconnaissance  
des langues régionales  
dans la Constitution P 2

### Tourisme

L'Alsace s'exporte... P 3

### Transfrontalier

Le Centre franco-allemand  
de coopération policière  
et douanière à Kehl P 4

### Bloc notes

Rétrospective  
Idées cadeaux P 5

### La vie des associations

Nouvelles du monde P 6-7

Nos partenaires P 8



Photos : © CRTA/Meyer



Le courrier de l'UIA

## La reconnaissance des langues régionales dans la Constitution



© Parent / région alsace

**Le Parlement réuni en Congrès le 21 juillet 2008 a introduit dans l'article 75 de la Constitution que « les langues régionales appartiennent au patrimoine de la France ». Cette reconnaissance certes tardive doit être considérée comme un signe fort en faveur de la diversité et de la richesse culturelle de notre pays ; ne boudons donc pas notre plaisir.**

Cette question a suscité un réel intérêt dans l'opinion et à un vif débat dans les milieux politiques et les grandes institutions. A l'enthousiasme des uns, a répondu un scepticisme de ceux qui s'interrogeaient à quel article il fallait rattacher la reconnaissance des langues

régionales et les fantasmes toujours vivaces du jacobinisme ont trouvé au sein de l'Académie française de chauds partisans qui s'insurgeaient contre ce « déni de la République ».

En réaction à cette vision réductrice, il importe de garder raison et de rappeler que les langues régionales défendues et promues avec intelligence ne constituent en rien un ferment de division mais enrichissent la France et notre communauté nationale.

La reconnaissance des langues régionales dans la Constitution constitue le premier acte débouchant sur loi qui devait fixer le cadre de référence des langues régionales de France et aboutira peut être à la ratification de la Charte Européenne.

Ce que nous attendons concrètement de cette ouverture c'est la reconnaissance des instances régionales a pouvoir impulser dans un cadre législatif plus accueillant, une réelle politique de promotion de la langue et de la culture régionales. Au niveau de l'école nous voulons pouvoir surmonter les difficultés administratives d'un système trop centralisé pour organiser l'enseignement du couple alsacien-allemand en toute cohérence avec les objectifs fixés. Dans le champ de l'audio visuel nous devons pou-

voir obtenir une télévision régionale publique réellement porteuse de la richesse de la vie régionale en matière linguistique et culturelle, comme dans le secteur économique et environnemental.

Avant même la réforme constitutionnelle, l'Alsace a agi et s'est engagé dans une active politique de promotion de la langue régionale ; dans le contexte nouveau, nous entendons bien sûr poursuivre, amplifier et diversifier ce qui a été entrepris.



Dans nos sociétés post – modernes, il est essentiel de réconforter l'identité régionale, en appelant chacun à son devoir de transmission pour renforcer le sentiment d'appartenance.

Nous voulons mener ce combat avec d'autant plus d'enthousiasme que, par rapport aux autres langues régionales de France, nous disposons d'un atout majeur : une meilleure maîtrise de l'alsacien – allemand nous ouvre l'horizon sur l'espace rhénan et germanique et nous permet de jouer pleinement notre rôle naturel de « pont » entre deux cultures si proches et si différentes à la fois. Voilà notre ambition, voilà notre avenir.

**Adrien Zeller**  
Président du Conseil  
Régional d'Alsace





**L'Alsace s'exporte...****Alsacez-vous**

à Paris, - Place St Sulpice -  
15 au 18 mai 2008

Par un mois de mai radieux, l'Alsace s'est invitée dans le 6<sup>e</sup> arrondissement de Paris pour enchanter les papilles, l'imagination mais aussi les oreilles du public parisien.

L'édition précédente, place du Palais Royal, a laissé présager un bel avenir pour ce type d'événementiel décentralisé au cœur de la capitale. Près de 30 000 personnes se sont pressées pour découvrir : pâtisseries, spécialités charcutières et autres tartes flambées.

Groupes de musiques alsaciens, cours de cuisine, présentation d'œuvres d'art se sont succédés au pied de la mythique fontaine de St Sulpice. Pour agrémenter l'impact environnemental de l'Alsace, un circuit à vélo a été imaginé à travers le 6<sup>e</sup> arrondissement avec, à la clé, un pique-nique, proposé par les Vignerons Indépendants d'Alsace, composé des meilleurs produits du terroir alsacien.

Pour l'inauguration du village, l'Alsace a compté parmi ces hôtes d'honneur le secrétaire d'Etat aux anciens combattants, M. Jean-Marie Bockel, le Président de la Région Alsace, Adrien Zeller, le Président du CRT Alsace, Jacques Dreyfus et Jean-Pierre Lecoq, Mairie du VI<sup>e</sup> arrondissement.

**INSpiration ELSASS**

à Linz - Hauptplatz Landstrasse  
15 au 18 mai 2008

Entre les 15 et 18 mai, un village portant les couleurs de l'Alsace s'est élevé au cœur de Linz. Une trentaine d'exposants, dont une très belle représentation de la Ville de Rouffach, a accueilli 280 000 visiteurs sur cet événement organisé conjointement par le service des relations internationales de la Région Alsace, la CCI, Alsace International, la ville de Linz et le CRT. Le service presse a mis les bouchées doubles pour faire parler de l'événement. Un communiqué de presse, envoyé en amont de l'événement, et une conférence le jour de l'ouverture du village ont donné lieu à une revue de presse fournie : près de 25 articles de presse, des reportages radio, des chroniques sur internet... Le tout pour une contrevalueur



publicitaire de plus de 60.000 €. L'Alsace s'est faite la part belle dans les supports autrichiens ! D'autre part, une vingtaine de journalistes de la presse autrichienne ont été conviés à la soirée inaugurale de l'événement, organisée par notre partenaire, le Linzer City Ring. Une belle occasion pour l'Alsace de nouer des liens privilégiés avec la Haute Autriche... Dans ce même élan, un séminaire « tourisme » et un workshop ont été menés par l'ADT68 et, dans un autre registre, les vignerons alsaciens présents sur le village ont fait la rencontre de revendeurs pour diffuser leurs produits en Autriche !

**INSpiration ELSASS**

à Berlin - Potsdamer Platz -  
26 septembre au 5 octobre 2008

Pendant dix jours de présence, l'Alsace au travers du Comité Régional du Tourisme avait rendez-vous avec l'histoire sur la Potsdamer Platz à Berlin. Bien que représentant la clientèle étrangère la plus importante en Alsace, la clientèle allemande se caractérise principalement par des voyages de proximité. Ce sont en majorité les Lands frontaliers qui vont en Alsace. C'est donc un pari osé que de toucher les Berlinois dans leur ville.

**UNE PERIODE IDEALE**

Les dates de la manifestation incluait des dates historiques avec le marathon de Berlin (29 septembre) et surtout la date de la réunification (3 octobre). Grâce au succès international du Marathon et à la ferveur populaire qui accompagne cette date de la réunification, le village alsacien a pu toucher la population berlinoise au cœur.

**UNE PROGRAMMATION DIGNE D'UN FESTIVAL**

Pour toucher la population berlinoise, il fallait une animation à la hauteur. Entre concerts, animations folkloriques, restauration - montagnarde ou gastronomique - et parc accrobranche, toutes les catégories de populations ont été touchées, du plus petit au plus grand.

**UN SUCCES EN DEMI-TEINTE MAIS DES CONTACTS TRES SERIEUX**

Aussi bien au niveau de la fréquentation que des ventes cet événementiel n'a pas eu le succès escompté. Pouvoir d'achat en baisse sous fond de crise financière, il est apparu que les Berlinois n'ont pas le même pouvoir d'achat que les Badois ou même les Munichois.

Toucher une capitale comme Berlin a été audacieux, mais il est certain que dans le long terme, ce choix va s'avérer payant.

**Alsacez-vous**

à Anvers - Groenplats  
18 au 19 octobre 2008

**ATMOSPHERE, ATMOSPHERE...**

Une atmosphère accueillante due à la gentillesse légendaire des Belges, une ville bouillante et très commerçante, l'attachement des Belges à l'Alsace, tels ont été les ingrédients qui ont permis de porter cet événementiel vers un succès attendu. Succès ? Plutôt triomphe, tant les Belges ont adhéré au concept « Alsacez-vous ». La foule a littéralement envahi les allées du village, le restaurant - représenté par « Chez Julien » à Fouday - était rempli du 11h30 à 21h00 non stop et les animations traditionnelles - danse folklorique, jazz manouche - ont pu mesurer leur cote de popularité auprès de la population du plat pays. Musique, pressoir à raisins, pâtisserie et charcuterie traditionnelle autant d'armes d'attraction massive vers cette belle région qu'est l'Alsace. L'Alsace, nouvelle destination préférée des Belges ? Après cet événement on pourrait le penser.

CRT





## Le Centre franco-allemand de coopération policière et douanière à Kehl

**L'Europe de la police et de la douane se construit... L'Europe, c'est aussi l'espace Schengen, qui comprend désormais 13 Etats de l'Union Européenne. Pour mieux travailler avec ses voisins dans ces domaines, la France a conclu des accords de coopération avec chacun d'entre eux, notamment avec l'Allemagne en octobre 1997**

(Accord de Mondorf-les-Bains).

### LE CENTRE DE KEHL

Ce centre de coopération franco-allemand est en effet situé à Kehl, sur la rive allemande du Rhin. La coopération directe est organisée sous forme de détachement réciproque de fonctionnaires, d'échanges d'informations et de soutien pour la coordination de l'intervention des forces de police et douane, pour faire de cet espace franco-

allemand un véritable espace de liberté, de sécurité et de justice permettant d'assurer la protection des droits des personnes et de lutter efficacement contre la criminalité organisée.

Fort de 65 personnes, il se compose de douaniers, de policiers et gendarmes aussi bien allemands que français, travaillant dans une ambiance binationale, maniant chacun la langue de Goethe et celle de Molière.

Les Européens sont d'ailleurs toujours plus nombreux à vouloir voyager librement, pour des raisons professionnelles ou privées, à profiter du nouvel espace européen... un espace de liberté qui pourrait tout aussi bien profiter aux groupes terroristes internationaux et aux organisations criminelles si la coopération et les systèmes répressifs n'avaient pas eux aussi été renforcés, notamment à partir de Kehl.

### COOPERATION POLICIERE ET DOUANIERE

Ce service transfrontalier de soutien constitue une interface entre deux systèmes juridico-administratifs distincts, afin de coordonner les procédures pénales et judiciaires des deux pays, à l'aide d'outils européens, tels que le mandat

d'arrêt européen. L'atout de la coopération réside principalement dans la continuité de la répression, la poursuite des délinquants, indépendamment des frontières.

Mais le centre - aussi dénommé CCPD- ne se substitue pas aux mécanismes mondiaux et européens tels Interpol ou Europol, il a davantage une vocation régionale quand bien même son intervention peut être sollicitée au-delà de la zone frontalière.

Le système transfrontalier mis en place par l'Accord de Mondorf-les-Bains, de nature essentiellement policière, a aussi quelques répercussions sur les systèmes nationaux, c'est-à-dire l'activité d'organismes centraux, car la spécialisation croissante des services frontaliers tend à faire d'eux et de la zone qu'ils gèrent des éléments incontournables dans la gestion des dossiers qui leur incombent.

Le centre de coopération de Kehl a quelques dossiers intéressants à son actif, comme par exemple l'identification d'un cycliste allemand gravement accidenté dans le col du Galibier et démuné de pièces d'identité, ceci à partir du cadre de son vélo, ou encore la résolution d'une centaine de cambriolages dans les clubs d'U.L.M., portant sur des appareils de mesure et des moteurs ROTAX et pour un montant de 2,5 millions d'euros.

Gérard Staedel





## Rétrospective

### MOLSHEIM 2008

Tous les paramètres étaient réunis ce 2 août 2008 pour faire de cette 27<sup>e</sup> Journée annuelle des Alsaciens de l'Etranger un succès : le beau temps, un accueil soigné de la part de la ville de Molsheim, des orateurs de qualité, des vins fins et une gastronomie de bon niveau.

Près de 130 personnes représentant les Alsaciens d'une trentaine de pays se sont retrouvées dans ce bel Hôtel de la Monnaie, témoin, comme beaucoup d'autres édifices du prestigieux passé de la ville. Ce patrimoine fut présenté et commenté par un orfèvre en la matière, Grégory Oswald, conservateur du Musée de la Chartreuse. La visite de cette dernière constitua d'ailleurs le clou de la visite de la ville.

Diverses autres contributions devaient donner à cette journée son côté convivial, notamment un mini-salon des vins à l'heure de l'apéritif ou encore la très riante présentation des Nalsaciens par Roland Perret et sa fille. La 28<sup>e</sup> Journée annuelle des Alsaciens de l'Etranger aura lieu le 1<sup>er</sup> août 2009 à Riquewihr.

François Brunagel



## Idées cadeaux

### Chemins de fer et Brasseries en Alsace-Lorraine et au

#### Luxembourg

Bel ouvrage de 200 pages en couverture cartonnée. Il comporte plus de 140 illustrations : photos, plans, tableaux, etc. Tirage limité à 500 exemplaires.

40 € (+ frais de port).

M. Jean-Georges TROUILLET,  
36 rue Principale,  
F-68420 Husseren-les-Châteaux

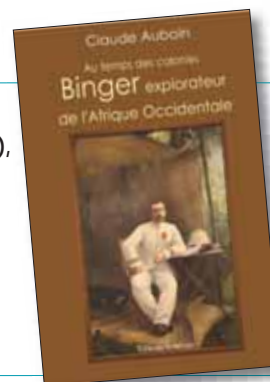


### Pour Frédérique. Goethe en Alsace

de Anne Kern-Boquel (Auteur), Etienne Kern (Auteur)  
une intrigue policière sur un épisode important dans l'histoire de l'Alsace : l'idylle de Goethe et Frédérique (Ed. Bastberg) - 21,50 €  
Disponible en librairie, mais vous pouvez commander également par internet : [amazon.fr](http://amazon.fr) ou [alapage.com](http://alapage.com).

### Biographie de Louis Gustave BINGER (1856-1936), premier Gouverneur de la Côte d'Ivoire

En souvenir de Monsieur LEY (ancien président d'honneur de l'UIA)  
22 € + frais de port (3,90€ ou 5,10€ pour 2 livres)  
Commande à adresser à l'auteur : Claude AUBOIN,  
4 avenue Binder 95290 L'ISLE-ADAM  
[auboin.claude@wanadoo.fr](mailto:auboin.claude@wanadoo.fr)



### Le livre d'or de la chasse en Alsace

Par Philippe JÉHIN et Gilbert TITEUX - 55 €, 240 pages, Cartonné sous jaquette, 350 illustrations en couleur  
Un beau livre d'art sur l'histoire de la chasse, de la faune sauvage, des chasseurs (et des braconniers !) en Alsace  
Contact : La Nuée Bleue – Tél. : 03 88 15 77 20  
[p.schweitzer@dna.fr](mailto:p.schweitzer@dna.fr)

### Les quatre saisons en Alsace — The four seasons in Alsace :

un très bel album de photos réalisées par Bernard J. Naegelen accompagnées de textes de François Loos. (Ed. La Bibliothèque des Arts – Lausanne)



### Die Drei Raiwer Tomi Ungerer en alsacien

Version trilingue alsacien-français-allemand  
12 € - Cartonné, 48 pages le best-seller mondial de Tomi en dialecte alsacien !  
Contact : La Nuée Bleue  
Tél. : 03 88 15 77 20  
[p.schweitzer@dna.fr](mailto:p.schweitzer@dna.fr)



## ALLEMAGNE

### FRANCFORT

Darmstadt, berceau du « Jugendstil » laisse froid nos membres ! Seuls huit membres sont venus, renforcés par autant de participants à la « französische Plauderstunde » de notre ami René.



Sous la conduite de notre sympathique guide, nous découvrimus donc cette fameuse « Mathildenhöhe », là où travaillèrent et en partie habitèrent les artistes célèbres, Olbrich, Habich, Behrens entre autres et dont les demeures forment cette fameuse « Künstlerkolonie ». Mais aussi le bassin d'Albin Müller, le « Platanenhain », véritable boudodrome, avec ses plastiques de Bernard Hoetger, le Hochzeitsturm -l'équivalent de la Tour Eiffel pour Darmstadt-. Sans oublier la chapelle russe construite par Nicolas II. Nous apprimes aussi les liens de la famille du Grand Duc avec celle d'Angleterre. Pour finir, visite du musée pour mieux apprécier le mobilier, la décoration, bref la vie des artistes dans leur milieu journalier. Comme point d'orgue la fameuse salle à manger Wertheim – un régal pour les yeux. Et comme enchaînement naturel, nous passâmes à table dans un restaurant mongol !

**René Brey**  
Membre du Comité

### MUNICH

L'avez-vous reconnu ? Eh bien non ce n'est pas Michel Polnaref, mais un chanteur qui a fait vibrer la salle du Gasteig le 26 octobre, autant qu'en aurait fait Polnaref, en compagnie de ses collègues de la chorale d'Oberhergheim. Un spectacle haut en couleurs aux refrains de notre variété française de ces dernières décennies, sous la direction de Danièle Lapp et Denis



Hechinger. Un agréable moment pour les spectateurs français et allemands venus nombreux et qui ont apprécié le professionnalisme et la qualité des interprétations.

C'est avec grand plaisir que notre association a voulu perpétuer le succès alsacien de cette chorale dont nous remercions tous les membres pour leur engagement artistique. Un grand merci aussi à Fernand Ehram qui a eu l'idée de faire venir cette chorale à Munich et qui s'est "mis en quatre" pour réussir dans l'organisation de ce spectacle et le séjour de presque 40 personnes.

**Jean-Philippe Balmer**  
Président

### STUTTART

Le 21 septembre, le 4<sup>e</sup> „Stuttgarter Bürgerfest“ (= Fête des citoyens) sous le patronage du Dr. Schuster, Maire de Stuttgart, a eu lieu au parc du Killesberg. Tous les deux ans, dans un parc de 50 ha, les clubs de Stuttgart tiennent des stands pour mieux se faire connaître. Jusque dans la soirée, les visiteurs du parc ont honoré les pavillons du Club des Alsaciens de Stuttgart avec prospectus et informations sur l'Alsace, vins d'Alsace et surtout les savoureuses tartes flambées,



*Dr. Schuster, Maire de Stuttgart*

sur les airs du groupe folklorique „Holatrio Hop'sasa“, d'Ostheim.

Selon une lettre personnelle de remerciement du Dr. Schuster à la Présidente Inge Müller, le Club des Alsaciens de Stuttgart a contribué, avec son village alsacien, pour une large part au grand succès du „Bürgerfest 2008“, qui a compté 32000 visiteurs. Dans sa lettre, le Dr. Schuster a en même temps exprimé son espoir de revoir le Club des Alsaciens au prochain „Bürgerfest“ dans 2 ans.

La 9<sup>e</sup> Semaine Française de Stuttgart s'est déroulée du 9 au 19 octobre 2008 sous le patronage du Consul Général de Stuttgart Christian Dumon, le Maire de Stuttgart Dr. Schuster et le Président du Comité Directeur de la Robert Bosch Stiftung, Dieter Berg. Avec une centaine de manifestations diverses et variées, la Semaine Française est l'un des événements culturels de Stuttgart les mieux fréquentés. Elle jouit d'une popularité croissante et on n'y a que l'embarras du choix : lectures, conférences, concerts, films et fêtes se succèdent... A cette occasion, le Club des Alsaciens de Stuttgart et Environs a organisé le 11 octobre à la Maison de l'Histoire à Stuttgart une soirée avec



Robert Frank Jacobi et Anita Pirman, accordéon. Le Jacques Brel alsacien a présenté un spectacle plein d'émotions et d'humour. C'est dans un silence presque religieux que le public a écouté entre autres les airs de Brel, Brassens et les propres compositions de l'artiste. Vins et crémant d'Alsace, accompagnés d'un buffet de spécialités alsaciennes ont couronné la soirée. Highlight en 2009 : La réception du Nouvel An organisée par le Club d'Affaires franco-allemand du Bade-Wurtemberg se tiendra en janvier dans les locaux de l'Hôtel de Ville de Stuttgart, avec (peut-être) les Maires de Strasbourg et de Stuttgart.

**Ingrid Reinhold**  
Secrétaire

## CANADA

### QUEBEC

L'Amicale Alsacienne du Québec célèbre sa trentième année !... C'est en mai 1979 que notre amicale fut fondée, à l'initiative de Mme Marie-Louise Mirey et de M. Rémy Kintz. Nous en fêterons donc cette année les trente ans d'existence.



Le traditionnel repas de cochon grillé, à l'Euro-Spa de Saint-Ignace-de-Stanbridge, s'est tenu au mois d'août et a réuni une soixantaine de convives venus déguster ce repas de « cochon à volonté » et célébrer la mémoire de Gérard Fritsch, qui fut aussi un des membres fondateurs et qui nous a fourni les cochons que nous avons dévorés au cours des années passées.

Au mois de septembre, notre non moins traditionnelle Fête des Vendanges a accueilli les participants à Napierville au Vignoble Le Royer-Saint-Pierre qui a été notre refuge pour cette fête depuis



le décès de Victor Dietrich qui en fut l'initiateur. Là encore, près de quatre-vingt personnes ont pu profiter d'une belle journée au grand air en dégustant la Flammekueche.

Le 1<sup>er</sup> novembre dernier, un événement tout spécial fut organisé à l'occasion de notre soirée dansante annuelle avec repas de choucroute alsacienne. Grâce à l'aide financière de l'Union Internationale des Alsaciens, nous avons pu inviter des personnalités de la scène politique québécoise, dont les Maires de Montréal, de Drummondville -St-Joachim (jumelée avec Berstett), de St-Casimir (jumelée avec Ammerschwih), le maire de Brossard, des maires de quelques arrondissements de Montréal, ainsi que des personnalités de la communauté française de Montréal : le Consul Général, la Consule Générale adjointe, les conseillers élus à l'Assemblée des Français de l'Étranger et de nombreux présidents d'associations culturelles, régionales, d'anciens combattants, ... et pour illustrer notre attachement à l'Alsace et à sa présence dans le monde, notre invitation a également rejoint le président de la Région Alsace Adrien Zeller, notre président de l'U.I.A., M. François Brunagel, et M<sup>me</sup> Catherine Zwingelstein, présidente de l'Union Alsacienne de New-York.

Tous n'ont hélas pas pu venir. Cependant, nous avons transmis à nos convives les regrets de M. Zeller et leur avons lu la très gentille lettre de M. Brunagel. Catherine, qui avait fait le déplacement depuis New-York pour la circonstance, eut l'honneur de symboliser la présence de l'Alsace dans le monde. Nous avons ainsi eu le plaisir de lui remettre une toile de l'artiste



Anne-Marie Marrache-Azoulay.

La soirée s'est déroulée rondement ; un orchestre bavarois assurait la musique et laissait place au service du repas composé d'une entrée de pâte en croûte, d'une choucroute garnie (choucroute importée de la charcuterie Frank d'Alsace) et d'un dessert. Elle semble avoir comblé toutes les attentes et unanimement les personnalités présentes nous ont témoigné par écrit ou oralement de leur plaisir à l'avoir partagée avec nous.

Des remerciements particuliers doivent être exprimés à tous les acteurs de

cette réussite, en particulier : l'Union Internationale des Alsaciens, Marcel Cronenberger, le grand coordonnateur des achats et des recherches de commandites (Clasquin, Boris, Willm, Wolfberger, CIVA, Le Bourlingueur, L'auberge du Pin Rouge, Le Vignoble Le Royer-Saint-Pierre, Boulangerie Maghrébia), et Gérard Simonklein, superviseur de la confection du repas. Nous n'oublions pas non plus la contribution de André Labbé et de son épouse, Laurent Gall, Hervé et Caroline Fricker, Nicole Bélanger-Herr ainsi que tous ceux qui ont généreusement apporté un cadeau pour la tombola.

Merci à tous et à l'année prochaine.

**Raymond HERR,**  
Président.

## ETATS-UNIS

### Nouvelles de L'Union Alsacienne de New York

Félicitations à Françoise Cestac : c'est avec grand honneur que nous avons assisté, au Consulat de New York, à l'élévation de Françoise Cestac au grade d'Officier de la Légion d'Honneur, prononcée par le consul François Delattre. Françoise Cestac est la Présidente de l'Association Culturelle Francophone de l'ONU et est membre de L'Union Alsacienne depuis de nombreuses années, dont elle a été la vice-présidente. Toutes nos félicitations à Françoise pour son dévouement depuis de nombreuses années au sein de la communauté française de New York.



### Bastille Day : Juillet 2008

Grâce au soutien de la Région Alsace et de l'Union Internationale des Alsaciens, le drapeau alsacien a flotté à nouveau cette année sur la 60th street à New York.

Au régal des passants et curieux, des kougelhopfs tout frais préparés par nos deux boulangers alsaciens Bernard et Krim ont été vendus et une multitude de brochures touristiques ont été distribuées. Cette année encore, la manifestation eut un franc succès.

### Liberty Party : Octobre 2008

Les Alsaciens et leurs amis de New York se sont retrouvés fin octobre au DB Bistro Moderne pour déguster une délicieuse Choucroute préparée par le Chef Olivier Muller, de Sainte-Marie-aux-Mines, et son équipe. Cette année, notre fête, qui célèbre l'anniversaire de l'inauguration de la Statue de La

Liberté était en mémoire de Paul Haeberlin. C'est avec beaucoup d'émotion que Christian Rolling (Président d'Honneur) et Isabelle Sitterlé nous ont fait part de leurs souvenirs : de formidables déjeuners annuels à l'Auberge de L'III en famille pour Christian et, pour Isabelle, l'expérience de travailler auprès des Haeberlin. La journée s'est terminée avec une multitude de délicieux desserts préparés par la chef pâtissière Mimi de Colmar, et la promesse de se retrouver l'année prochaine.

## SUISSE

### Des luminaires

Le grand luminaire nous a favorisés lors de notre rencontre Flammeküche à Perroy et ce fut, le 15 juin, une splendide journée au bord du lac dont témoignent les photos prises, même si celle qui a immortalisé les grimaces des présidents donnerait à penser qu'ils sont pleins de soucis...



En effet, nous sommes jumelés avec les Alsaciens du Léman, ceux de l'autre côté du lac, les « francillons » comme disent les Vaudois. Ces Alsaciens et Lorrains ont à leur tête une Présidente très dynamique et en costume alsacien, Micheline Betend.



Le 14 septembre, à plus de 900 mètres, en pleine forêt, le Jean Rosset (le nom du soleil pour les Vaudois) nous a fait faux bond et nous avons dû recourir aux petits luminaires pour éclairer notre sortie en refuge communal.



Un pique-nique canadien aux bougies, ça vous a une classe... ! Et l'atmosphère se prêtait tout naturellement aux vieilles chansons françaises qu'accompagnait la guitare de Bernard Litzler, notre trésorier.

**François Royer**  
Président

# NOS PARTENAIRES



*L'Alsace dans le Monde*



**Union Internationale des Alsaciens**

1 place de la Gare - BP 40007 - F-68001 COLMAR Cedex

Tél : 00 33 3 89 20 21 38 - Fax 00 33 3 89 20 21 39 - Internet : <http://www.alsacemonde.org>

Président : François Brunagel • Responsable de la publication/Rédaction : Gérard Staedel, Vice-Président

Conception/Réalisation : CAPSUD Création Graphique

Photos, dessin et textes : CRT - CRTA/Meyer - Edition la Nuée-Bleue - Région Alsace - Staedel - UIA • Imprimerie : Arceaux 49 Montpellier